

**JLTA Newsletter**  
**日本語テスト学会**  
**The Japan Language Testing Association**

JLTA Newsletter No. 21

発行代表者:大友 賢二

2004年(平成16年)5月20日発行

発行所:日本語テスト学会(JLTA)事務局

〒389-0813 長野県千曲市若宮 758 TEL 026-275-1964 FAX 026-275-1970

e-mail: youichi@avis.ne.jp URL: <http://www.avis.ne.jp/~youichi/JLTA.html>



\*\*\*\*\*

**\*\* 名誉会長からのメッセージ \*\***

**研究と教育の架け橋を**

**大友賢二**

(常磐大学国際学部学部長・筑波大学名誉教授)

いま、日本語テスト学会(JLTA)の誕生を振り返ってみると、様々なことが脳裏を駆け巡る。その誕生は、1996年8月、日本時間ではまことにもって適切とはいえない朝の時間帯に Finland の Tampere から私の家にかかってきた1本の国際電話の話から始まる。そして2004年の現在、一般会員161名、賛助会員11社という数は、会員一人一人の献身的な努力なしには到底達成できるものではなかった。20回の JLTA Newsletter 発行、18回の研究例会、7回の全国研究大会など、これまでの活動はきわめて活発であった。特に、本学会がわが国の外国語教育の歴史に残した足跡は、13か国から198名の言語テスト専門家を招いて筑波国際会議場で行った「言語テスト国際会議」(Language Testing Research Colloquium 99 略称:LTRC99)であろう。多くの著名な言語テスト研究者は、わが国における LTRC99 の準備と運営に大きな拍手を送ってくれた。また、2000年5月、6月に、わが国8会場で行った、ETS・JLTA Language Testing Workshop も大きな国際的貢献をしたことになる。

こうした背景をもつ JLTA の活動は、これから、まさに正念場といえる。これほどまでに、言語テスト・評価がわが国の外国語教育において論ぜられた時期はなかった。観点別学習状況の評価、相対評価、絶対評価、学習目標の設定、言語能力の概念、目標到達に関する分割点の設定、「英語が話せる日本人」の目標設定、その他、課題は、山積している。しかし、学校教育の一方では、絶対評価はもう食べ飽きたという感じさえ与えている。あれほどまでに、熱した議論はいったいどこへ流れてしまったのだろうか? わが国の学校教育と社会の、冷めやすい、不思議な現象である。

(次ページに続く)

この冷めやすい不思議な現象の背景には、何があるのだろうか？理論的發展を積み重ねているテスト理論に脇目も振らず、驀進してきているかの感を与える教育の中のテスト・評価の特質がうかがえる。なるほど、古典的テスト理論(Classical Test Theory)、一般化可能性理論(Generalizability Theory)、項目応答理論(Item Response Theory)、CBT(Computer-Based Testing)、波及効果(Washback Effects)など、理解が困難で、その奥は深い。しかし、問題は、それを理解・活用しなくとも大手を振って渡ることができる場を創っていることではなからうか。それでは、外国語教育の真の發展は期待できない。言語テストに関し、その研究と教育の架け橋が欲しい。たとえば、日本の小中学校の生徒の学力調査結果を「おおむね良好」という評価を下した平成13年度の報告があった。過去に用いた同じテスト項目を実施するしかない比較方法、曖昧と言われる設定通過率を基にした判断、そしてそれらに対する社会の反応はどうだったろうか。学習者の英語能力の推移を適切に求める方法のひとつは、たとえば、項目応答理論におけるテストの「等化」(equating)であろう。

会長就任中、IRT、CTT、言語テストの巨星墮つのお知らせがいくつかあった。IRT研究の分野でのFredric M. Lord氏は2000年2月5日、CTT研究の分野でのLee J. Cronbach氏は2001年10月1日、そして言語テスト研究のJ. B. Carroll氏は2003年7月1日、それぞれこの世を去っている。いま、あらためて、CTTとIRTと言語テストの再認識が、まさに、望まれるときである。JLTAには、ぜひ、その研究と教育の架け橋となって欲しい。これまで限りないご指導、ご協力をくださった多くの方々に対し、心から感謝の意を表し、新会長のRandy Thrasher教授のもと、本学会がますます發展することを切に祈るものである。

## Message from New President

Randy Thrasher

(Okinawa Christian Junior College)

### What do you expect to do as the president of JLTA?

I realize that I have been given a huge responsibility and I have been asked to fill the shoes of one of the foremost testing scholars in Japan. But through the hard work and leadership of Ohtomo-sensei, JLTA has become a thriving organization. We have a smoothly running association and an active membership. Our publications, research meetings, and projects are all contributing to the improvement of language testing in this country and abroad as well. So I see my task as one of continuing in the present direction and strengthening the initiatives that we have undertaken.

### What areas do you think need to be strengthened?

The first one that comes to mind is the workshops for teachers. We have had a number of successful workshops but there are many more teachers at all levels that could profit from the combination of language testing theory and practice that these workshops present. And I hope the teaching material that has been developed for the workshops (presently available only in English) might be used as the basis for the development of an elementary textbook to be used by in-service teachers to make up for the lack of adequate testing courses in their certification program in college.

I believe that we also need to follow-up on the tentative steps we have taken to reach out to our testing colleagues in neighboring countries. We often know what is happening in Britain or North America better than we know about testing in Korea or China.

And there are two projects that don't need to be strengthened so much as completed. We need to finish the glossary of testing terms in English and Japanese and get the work published. Books and articles in Japanese continue to

appear in which a variety of terminology for the same concept is used. One function of a professional organization is to standardize the terminology used in that field and this glossary will enable us to do just that. We also need to get the Code of Practice translated into Japanese and publicized. At present there seems to be more interest in JLTA's COP abroad than there is in Japan.

**What do you see as the greatest challenge facing the association?**

Our central task is the on-going challenge of finding ways to improve language testing in Japan. We must continue our efforts in teacher education, in the setting of standards, and in the deepening of language testing research. We have made progress in all three areas but particularly in education and research, there is much more that needs to be done.

**You expressed some reluctance before agreeing to become president. Why did you hesitate to take this job?**

I wasn't convinced that a non-Japanese, even if he had been working in Japan for 45 years, should become the head of a professional organization in this country. I was particularly worried because I lack the depth of connections with the Japanese academic establishment that Ohtomo-sensei has. But I was convinced by others that my lack of connections would encourage members with such connections to become more involved in JLTA to compensate for my lack in this area. I think that what those who were encouraging me to take this position were saying was that JLTA is now strong enough to have someone like me at the top and there may even be some benefits.

**What are your expectations of the JLTA membership?**

It is my hope that more members will become active in the organization. We need people willing to serve on the committees that provide the services we all have come to expect from

JLTA. And I expect to see a continuation of the increase in the quality of the research that our members are conducting. A clear sign of this increasing quality of scholarship was the recognition of Miyoko Kobayashi, of Kanda University of International Studies at LTRC 2004. Her paper, which had appeared in *Language Testing*, was awarded the prize as the ILTA Best Paper. A number of JLTA members have published in *Language Testing* and will be publishing in the new *Language Assessment Quarterly*, but I believe this is the first time one of our members has won the prestigious Best Paper award. I'm proud to head such a fine association of scholars.

**日本語テスト学会  
2004-2005年度 役員**

名誉会長：大友賢二（常磐大学・筑波大学名誉教授）

会長：Randy Thrasher（沖縄キリスト教短期大学・国際基督教大学名誉教授）

副会長：中村優治（東京経済大学）、浪田克之介（北海道情報大学）、木下正義（福岡国際大学）、Steven Ross（関西学院大学）

事務局長：中村洋一（常磐大学）

事務局次長：片桐一彦（麗澤大学）

理事：Randy Thrasher（沖縄キリスト教短期大学）、中村優治（東京経済大学）、中村洋一（常磐大学）、J. K. Hubbell（法政大学）、木下正義（福岡国際大学）、清川英男（和洋女子大学）、浪田克之介（北海道情報大学）、大坪一夫（麗澤大学）、Steven Ross（関西学院大学）、根岸雅史（東京外国語大学）、渡部良典（秋田大学）

運営委員：Randy Thrasher（沖縄キリスト教短期大学）、中村優治（東京経済

大学)、中村洋一(常磐大学)、渡部良典(秋田大学)

編集委員: 浪田克之介(北海道情報大学)、清川英男(和洋女子大学)、J. K. Hubbell(法政大学)、Steven Ross(関西学院大学)、根岸雅史(東京外国語大学)、Robert Fouser(京都大学)、野口裕之(名古屋大学)

広報委員: 渡部良典(秋田大学)、木村真治(関西学院大学)、清水裕子(立命館大学)、中村洋一(常磐大学)、片桐一彦(麗澤大学)

新事業企画委員: 和田稔(明海大学)、望月昭彦(筑波大学)、智原哲朗(大阪女学院短期大学)、野口裕之(名古屋大学)、服部環(筑波大学)、清水裕子(立命館大学)、伊東祐郎(東京外国語大学)

研究会運営委員: 島谷浩(熊本大学)、法月健(静岡産業大学)、中村優治(東京経済大学)、伊藤彰浩(愛知学院大学)、大坪一夫(麗澤大学)、小山由紀江(名古屋工業大学)、塩川春彦(北海学園大学)、峯石緑(広島国際大学)、藤田智子(東海大学)、Soo-im Lee(龍谷大学)、林孝憲(東京経済大学非常勤)  
(研究会運営委員の任期は2003-2004とする。)

ワークショップ運営委員会: 中村洋一(常磐大学)、大津敦史(福岡大学)、柳瀬陽介(広島大学)、土平泰子(茨城大学)、佐久間康之(福島大学)、齋藤英敏(北星学園大学)

研究助成委員会: 杉森幹彦(立命館大学)、卯城祐司(筑波大学)、Eric John Ingulsrud(明星大学)、島田めぐみ(東京学芸大学)、服部環(筑波大学)

会計監査委員: 木村松雄(青山学院大学)、松本佳穂子(東海大学)

## 第8回(2004年)全国研究会のお知らせ

日本言語テスト学会全国大会も今年で第8回を数えることとなりました。今回の大会テーマは「言語テストとその妥当性」です。皆様ふるってご参加ください。

日時: 2004年9月19日(日) 9:10-17:40

場所: 麗澤大学(<http://www.reitaku-u.ac.jp/>)  
1号館  
〒277-8686 千葉県柏市光ヶ丘2-1-1  
TEL: 04-7173-3601(代)  
FAX: 04-7173-1100

大会テーマ: 「言語テストとその妥当性: 妥当性へのアプローチ」 Approaches to Validity of Language Testing

参加費: 会員 1,000円、一般 3,000円

発表時間: 発表(30分)、質疑応答(10分)

研究発表申し込み:

研究発表希望者は、発表概要(英語の場合: 250語、日本語の場合: 500字程度)をe-mailにより、[shima@educ.kumamoto-u.ac.jp](mailto:shima@educ.kumamoto-u.ac.jp)(全国研究大会担当: 島谷浩)宛て送付下さい。その際に次の事項を必ず明記してください。1) 発表者氏名、2) 発表者所属機関、3) 発表題目、4) 発表者連絡先(e-mail address)。

なお、e-mail送付の際の件名は「JLTA2004 研究発表申し込み」でお願い致します。

発表概要の申し込み期限:

2004年7月10日(土)

発表概要審査結果:

2004年7月31日(土)までにe-mailにてご連絡致します。

展示について

申し込み期限: 2004年8月20日

費用: テーブル一脚につき、賛助会員は  
20,000 円、一般は 40,000 円。

広告について

版下送付期限:

2004 年 7 月 31 日 (事務局必着)

費用: A4 サイズ 1 ページが、賛助会員は  
10,000 円、一般は 20,000 円。半ページが賛  
助会員は 5,000 円、一般は 10,000 円。

展示・広告の詳細については、本学会事務局  
にお問い合わせ下さい。

### The 8th (2004) JLTA Annual Conference Call for Papers

Date: September 19 (Sunday) 2004.

Place: Reitaku University

2-1-1 Hikarigaoka, Kashiwa-shi, Chiba,  
277-8686

Theme:

Approaches to Validity of Language Testing

The Japan Language Testing Association  
(JLTA) invites presentation proposals for its  
annual conference to be held in Chiba on  
September 19, 2004.

Presenters will have 30 minutes to present their  
paper, followed by 10 minutes for discussion.

Submission Requirements:

Please prepare a 250-word (or 500- Japanese  
-character) abstract, including your name,  
affiliation, title of your presentation and contact  
information, and send it to the following address  
by E-MAIL:

shima@educ.kumamoto-u.ac.jp (Hiroshi  
Shimatani).

The file name should be "JLTA 2004  
Submission." The deadline for submission of  
presentation proposals is July 10, 2004.  
Notification will be sent by e-mail by July 31,  
2004.

Advertisements and Exhibitions:

Advertisement (half page of A4 size paper)

JLTA Members	Non-Members	Deadline
¥5,000	¥10,000	July 31

Advertisement (one page of A4 size paper)

JLTA Members	Non-Members	Deadline
¥10,000	¥20,000	July 31

Exhibition (one long table)

JLTA Members	Non-Members	Deadline
¥20,000	¥40,000	Aug. 20

For further information, please contact the  
JLTA Secretary General at the following  
number:

TEL 026-275-1964,

FAX 026-275-1970 or e-mail:

youichi@avis.ne.jp (Youichi Nakamura).

### 第 9 回 研究例会

JLTA 第 19 回研究例会が下期の要領で開催  
されます。ふるってご参加ください。

日 時: 2004 年 7 月 3 日 (土)

午後 1 時 ~ 5 時

会 場: 名古屋工業大学 (名古屋市昭和区御  
器所 JR 鶴舞駅)

内 容: 研究発表 20 分、質疑応答 10 分

参加費: 会員無料、一般 1,000 円

事前申し込み不要。

問い合わせ先: 名古屋工業大学 小山由紀江  
koyama@center.nitech.ac.jp

### 2004 JALT Pan-SIG Conference

May 22-23, 2004

Tokyo Keizai University (Kokubunji Campus)

Themes:

1. Foreign Language Assessment: Means and  
Ends
2. Pragmatics: The Current Trend
3. Exploring Practical English Teaching

Plenary Speakers:

Dr. Andrew Cohen (*University of Minnesota*)

Dr. Jenny Thomas (*University of Wales*)

Featured Panelists:

Andrew Cohen, JD. Brown, Yoshinori Watanabe, Sachiko Kondo & H. Molloy

Colloquia:

Conversational Analysis (chaired by Dr. Gabi Kasper)

Applying Rasch Measurement Theory to University Entrance & Placement Examinations (with C. Weaver, R. Romanko, J. Sick, D. Aline, & E. Churchill)

For more information:

[www.jalta.org/pansig/2004/](http://www.jalta.org/pansig/2004/)

テストに関する情報をお寄せください

Below is a contribution from Professor Thrasher. Should you have any useful information like this, please do let us know. To quote: "Are you aware of the CAT tutorial available at <http://edres.org/scripts/cat/catdemo.htm>? I learned of it from Katsumi Yuasa and think it is a good quick overview. This is the sort of information that it would be good for all JLTA members to have." Below is an excerpt from the site.

@@

事務局よりお知らせ

- ◆ 転勤、転居等、JLTA の名簿記載事項に変更が必要な場合は、速やかに、事務局までご連絡下さい。また、銀行引き落としによる会費納入を利用している会員で、吸収・合併などにより、銀行名、支店名、口座番号等が変更になった場合は、必ず事務局まで、その旨をお知らせ下さい。
- ◆ JLTA の活動に対するご意見やご要望、Newsletter 等への掲載希望記事などがありましたら、事務局までご連絡ください
- ◆ The JLTA office would be grateful if you could update us on your recent achievements relevant to the field of language testing and evaluation. Any information on your presentations, publications, awards, and so forth would be

An On-line, Interactive, Computer Adaptive Testing Tutorial, 11/98

(<http://EdRes.org/scripts/cat>)

*Lawrence M. Rudner*

Welcome to our online computer adaptive testing (CAT) tutorial. Here you will have the opportunity to learn the logic of CAT and see the calculations that go on behind the scenes. You can play with an actual CAT. We provide the items and the correct answers. You can try different scenarios and see what happens. You can pretend you are a high ability, average or low ability examinee. You can intentionally miss easy items. You can get items right that should be very hard for you. This tutorial assumes some background in statistics or measurement. However, I hope even the novice will be able to follow along.

Table of Contents

How the demo works

Suggested activities

This item set

Let's get started (This is where the CAT starts)

Background

What and why CAT

Some terms

A little about Item Response Theory

Logic of CAT

Reliability and Standard Error

Potential & Limitations of CAT

Key Technical and Procedural Issues

Interactive IRT mini-tutorial (Generate graphs of item response functions.)

Search ERIC database on CAT

methodology

Additional internet resources

References and further reading

Acknowledgements

greatly appreciated. The relevance of the information will be evaluated by the office and given in the newsletter in due course.

- ◆ 会員の皆様の当該分野での近況をお伝えください。テスト・評価関係本を出版した、論文を発表した、賞を受けた、博士論文を提出した、など。随時報告してゆきたいと考えております。

日本言語テスト学会事務局

〒389-0813 長野県千曲市若宮 758

TEL 026-275-1964 FAX 026-275-1970

e-mail: [youichi@avis.ne.jp](mailto:youichi@avis.ne.jp)

URL:

<http://www.avis.ne.jp/~youichi/JLTA.html>

